

Neither, Oh Krishna, do I see any good in killing these my own people in battle. I desire neither victory nor empire, nor yet pleasure.

किं नो राज्येन गोविन्द किं भोगैर्जीवितेन वा ॥
 येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगाः सुखानि च ॥३२॥
 त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणांस्त्यक्त्वा धनानि च ॥
 आचार्याः पितरः पुत्रास्तथैव च पितामहाः ॥३३॥
 मातुलाः श्वशुराः पौत्राः श्यालाः संवन्धिनस्तथा ३४

I. 32—34.

गोविन्द (the presider over and knower of the senses : Krishna) Govinda येषां अर्थे for whose sake नः by us राज्यं empire भोगाः enjoyments सुखानि च and pleasures काङ्क्षितं desired आचार्याः teachers पितरः uncles पुत्राः sons तथा एव च and also पितामहाः grandfathers मातुलाः maternal uncles श्वशुराः fathers-in-law पौत्राः grandsons श्यालाः brothers-in-law तथा as well as संवन्धिनः (other) relatives ते they इमे these प्राणान् life धनानि च and wealth त्यक्त्वा having renounced युद्धे in battle अवस्थिता stand, (अतः hence) नः our राज्येन kingdom किं for what purpose भोगैः pleasures वा and even जीवितेन life किं of what avail.

Of what avail is dominion to us, of what avail are pleasures and even life, if these, O Govinda! for whose sake it is desired that empire, enjoyment and pleasure should be ours, themselves stand here in battle, having renounced life and wealth—

Teachers, uncles, sons and also grandfathers,